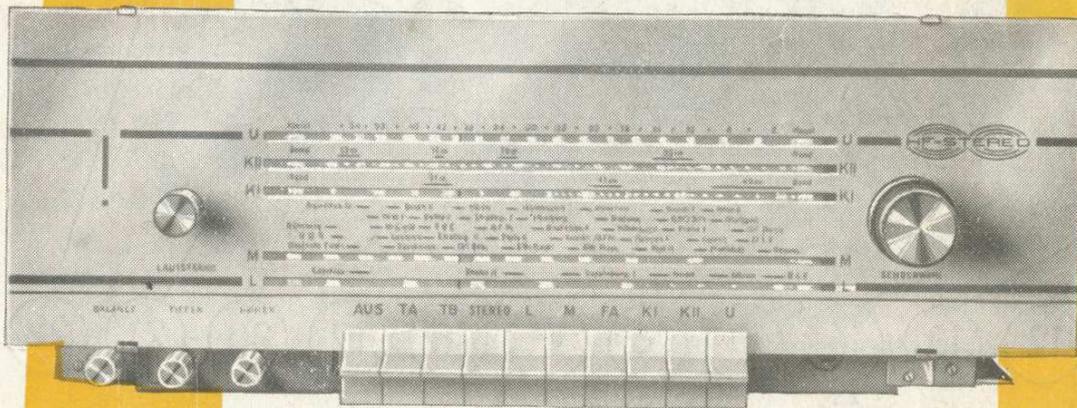
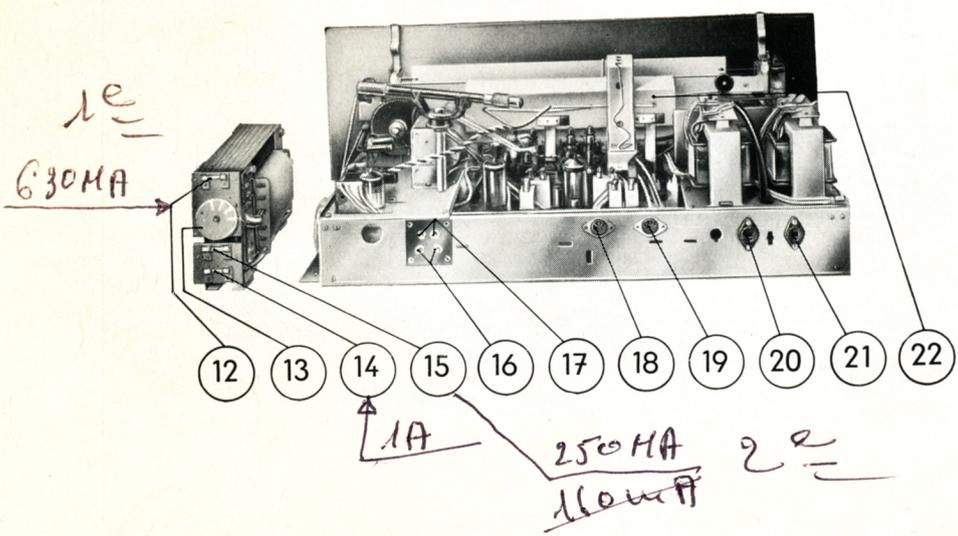
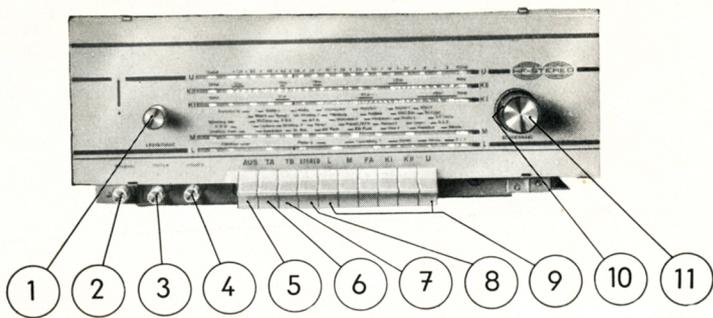


2070 HF-STEREO



Bedienungsanleitung



Mode d'emploi « 2070 HF-Stereo »

1. Alimentation en courant

Attention!

Avant d'enlever la paroi arrière prière de retirer la fiche de la prise de courant!

Le poste «2070 HF-Stereo» peut être branché sur des tensions de réseau alternatives de 110 V, 127 V, 220 V et 240 V. Après avoir enlevé la paroi arrière et relâché la vis d'arrêt qui fait partie de la plaque de commutation de courant (13), on règle le poste sur la tension de réseau désirée de telle sorte que le voltage indiqué sur la plaque de commutation se trouve placé en face de la flèche de repère. Après il faut bien resserrer la vis. La valeur du fusible de réseau (12) est de 1,25 A, inertie moyenne, pour 110 V et 127 V, de 0,6 A, inertie moyenne, pour 220 V et 240 V. La puissance absorbée du poste est d'environ 80 VA.

Vue de face

1 régulateur de puissance	7 touche pour magnétophone
2 régulateur à compensation	8 touche stéréo
3 régulateur pour fréquences basses	9 commutateur pour gammes d'ondes avec touche pour antenne ferrite
4 régulateur pour fréquences élevées	
5 touche de coupure	10 syntonisateur pour O. U. C.
6 touche pour pickup	11 syntonisateur pour O. C., P. O., G. O.

2. Antenne, terre

L'antenne et la mise à terre pour les gammes O.C., P.O. et G.O. sont raccordées aux douilles 16. La douille de gauche pour l'antenne, celle de droite pour la terre.

Dans de nombreux cas, la réception dans les gammes P.O. et G.O. sera possible avec moins de perturbations si l'on utilise l'antenne ferrite incorporée. Elle est mise en service ou hors service par la touche marquée par «FA».

L'antenne pour ondes ultra-courtes doit avoir une valeur d'adaptation d'environ 240Ω . On la raccorde à la douille 17. Une antenne extérieure pour ondes ultra-courtes est efficace aussi dans les autres gammes d'ondes, de sorte qu'une antenne additionnelle pour ces gammes est souvent superflue. Il est recommandé de mettre le poste à la terre.

3. Connexion et déconnexion

On branche le poste en pressant une touche de gamme d'ondes ou une des touches «PU», «TR». On déconnecte le poste en pressant la touche marquée «OFF» (5).

4. Gammes d'ondes

Avec le poste, on peut recevoir des émetteurs dans les gammes O.U.C., O.C., P.O. et – selon le type – dans la gamme G.O. Les limites de gammes sont indiquées au point «Caractéristiques techniques». La gamme O.C. est sous-divisée en 2 gammes, en 3 gammes pour le type D, permettant ainsi là aussi un réglage facile des stations.

On obtient le domaine de réception désiré en pressant la touche correspondante. Cette touche reste enfoncée jusqu' à ce que l'on choisisse une autre gamme ou déconnecte le poste en pressant la touche «OFF».

5. Réglage des stations d'émetteur, puissance

Pour le réglage des stations d'émetteur, on a prévu deux boutons de réglage séparés. Le bouton 10 capte la gamme O. U. C., le bouton 11 les gammes O.C., P.O. et G.O.

Le bouton 1 règle la puissance selon l'ouïe, c'est-à-dire que l'insensibilité de l'oreille humaine pour des sons bas lorsque l'appareil joue à faible, est compensée automatiquement par l'élévation des sons bas quand on tourne le régulateur en arrière.

6. Réglage de tonalité

Les régulateurs de tonalité incorporés permettent d'adapter le timbre aux différentes émissions et au goût personnel.

Le régulateur 3 influence la reproduction des sons bas, le régulateur 4 celle des sons hauts.

Vue de derrière

12 fusible de réseau	17 borne d'antenne pour O. U. C.
13 commutateur-sélecteur de tension	18 borne pour magnétophone
14 fusible de chauffage	19 borne pour pick-up
15 fusible à anode	20 borne pour box stéréo à droite
16 borne d'antenne pour O.C., P.O., G.O. et pour mise à terre	21 borne pour box stéréo à gauche
	22 éclairage de dial

7. Raccordement de pick-up, magnétophone et haut-parleurs supplémentaires

A la paroi arrière se trouvent des douilles pour le raccordement d'un pick-up (19), d'un magnétophone (18) et deux douilles de connexion pour le raccordement des haut-parleurs stéréophoniques supplémentaires à droite (20) et à gauche (21).

En pressant la touche pour le pick-up (6) ou pour le magnétophone (7), on peut brancher au choix l'appareil désiré, de sorte que les deux appareils peuvent rester branchés.

8. Fonctionnement stéréophonique

On raccorde le tourne-disque stéréo à la douille 19 et le magnétophone stéréo à la douille 18. En pressant les touches «PU» respectivement «TR» et «Stereo», le poste est prêt à jouer. Des asymétries entre le canal de gauche et le canal de droite peuvent être compensées à l'aide du régulateur à compensation (2).

Selon le type l'appareil est muni du décodeur nécessaire. En ce cas la réception d'émissions radiophoniques est possible à l'instant. Ou l'appareil est munie d'une douille pour le décodeur. En ce cas il suffit d'introduire dans la douille prévue à cet effet un décodeur en recommandant de faire rajuster ensuite soigneusement le décodeur par un spécialiste.

Si les émissions stéréo arrivent à une puissance suffisante au lieu de réception, le décodeur commute automatiquement. La lampe témoin de stéréo située à côté de l'indication de syntonisation s'allume et la touche «STEREO» peut être poussée.

Pour obtenir un bon effet stéréophonique, les deux groupes de haut-parleurs doivent former à peu près un triangle équilatéral avec l'auditeur. Lorsque l'auditeur est très éloigné du poste de reproduction, l'effet stéréo peut être obtenu en utilisant des box de haut-parleurs stéréo. On les place à une distance convenable les uns des autres, et on les raccorde aux douilles 20 et 21 de manière que les haut-parleurs du poste soient déconnectés.

Un tel box doit avoir une impédance d'environ 4Ω .

9. Remplacement des ampoules de cadran

Retirer la fiche de la prise de courant, enlever la paroi arrière, retirer le porte-ampoule (22) vers le haut et le faire culbuter en arrière, remplacer l'ampoule défectueuse. Le montage se fait d'une manière analogue dans l'ordre inverse.

Caractéristiques techniques «2070 HF-Stereo»

Genre de courant	courant alternatif	
Tension de réseau	110 V, 127 V, 220 V, 240 V	
Puissance absorbée	≈ 80 VA	
Fusibles	réseau: 0,6 0,6 A, à inertie moyenne (220 V, 240 V) 1,25 A, à inertie moyenne (110 V, 127 V)	
	anode: 0,16 A, à inertie moyenne chauffage: 1,0 A, à inertie moyenne	
Eclairage du cadran	2 \times 6,3 V, 0,3 A, soffittes	
Jeu de tubes	ECC 85, ECH 81, EAF 801, 2 \times ECC 83, 2 \times EL 84, 2 \times EM 84, EZ 81	
Semi-conducteur	2-OA 646 (2-GA 109)	
Gammes d'ondes	O. U. C. 87,5 ... 104 MHz (3,43 ... 2,88 m)	
	O. C. II 11 ... 22 MHz (27,3 ... 13,6 m)	
type B	O. C. I 5,9 ... 11 MHz (51 ... 27,3 m)	
	P. O. 515 ... 1620 kHz (583 ... 185 m)	
	G. O. 150 ... 400 kHz (2000 ... 750 m)	
	O. U. C. 87,5 ... 100 MHz (3,43 ... 3,0 m)	
	O. C. II 11 ... 22 MHz (27,3 ... 13,6 m)	
type C	O. C. I 5,9 ... 11 MHz (51 ... 27,3 m)	
	P. O. 515 ... 1620 KHz (583 ... 185 m)	
	G. O. 150 ... 400 KHz (2000 ... 750 m)	
	O. U. C. 88 ... 108 MHz (3,4 ... 2,72 m)	
	O. C. III 12,5 ... 26 MHz (24 ... 11,5 m)	
type D	O. C. II 5,8 ... 12,5 MHz (52 ... 24 m)	
	O. C. I 2,3 ... 5,8 MHz (130 ... 52 m)	
	P. O. 515 ... 1620 kHz (585 ... 185 m)	
Sensibilité	O. U. C. $\leq 5 \mu V$ sur 240Ω	
	O. C. $\leq 40 \mu V$	
	P. O. $\leq 30 \mu V$	
	G. O. $\leq 40 \mu V$	

Nombre des circuits	modulation d'amplitude 6 (AM) modulation de fréquence 10 (FM)
Fréquence intermédiaire	modulation d'amplitude 460 kHz modulation de fréquence 10,7 MHz
Raccordement de l'antenne pour ondes ultra-courtes	240 Ω , symétrique
Démodulation	diode à modulation d'amplitude, modulation de fréquence détecteur de rapport avec des diodes au germanium
Réglage des stations	syntoniseurs séparés pour modulation d'amplitude et modulation de fréquence, tube-témoin
Partie basse fréquence	2 étages de sortie schéma de connexion A ayant chacun 3 W pour $k \leq 10 \%$
Régulation de puissance	audible
Régulation de tonalité	régulateur pour tons hauts, régulateur pour tons bas
Douilles de raccordement	pour magnétophone, pick-up et haut-parleurs stéréo à droite et à gauche
Construction	principe de construction par blocs, circuits imprimés